Translating North African Literature

Thursday October 17, 2013
10am – 1pm
Leavey Library Auditorium

A round table co-organized by the USC departments of French & Italian and Comparative Literature

Pierre Joris

“How to Put 2,500 Years of Maghrebi Literature into One Book”

Pierre Joris is a poet, translator, essayist & anthologist who has published more than 50 books, most recently, Meditations on the Stations of Mansur al-Hallaj (poems) from Chax Press and The University of California Book of North African Literature (volume 4 in the Poems for the Millennium series), coedited with Habib Tengour. Forthcoming are Barzakh — Poems 2000-2012 (Black Widow Press) & The Collected Later Poems of Paul Celan (FSG).

Guy Bennett

“Translating Nissabouri”

Guy Bennett is the author of several collections of poetry, various works of non-poetry, and numerous translations. Recent publications include Self-Evident Poems and a translation of Mohammed Dib’s Tlemcen or Places of Writing. Publisher of Mindmade Books and co-editor of Seismicity Editions, he teaches at Otis College of Art and Design.

Teresa Villa-Ignacio

“Souffles, a Bridge Between French and Arabic” (viaSkype)

Teresa Villa-Ignacio is Mellon Postdoctoral Fellow in the Humanities in the Department of French and Italian at Tulane University. A specialist of twentieth- and twenty-first-century poetry in French and English, she is currently working on a book on ethics and translation in contemporary French-American poetic exchange. She the producer and host of Sounding Translation.

Olivia C. Harrison

Olivia C. Harrison is Assistant Professor of Mediterranean Studies at the University of Southern California. With Teresa Villa-Ignacio, she is co-editing an English-language anthology of the Moroccan journal Souffles-Anfas, and has translated several seminal essays by the late Moroccan philosopher Abdelkebir Khatibi.

Kenza Sefrioui

Kenza Sefrioui is a journalist and literary critic in Casablanca. A cultural activist, she is involved in the association Racines, devoted to the development of culture in Morocco and Africa.

For further information contact Olivia C. Harrison, oharriso@usc.edu

Attendees will be able to purchase books on site.